



N° 357

Février 1988

# Hauteville - Sports

Fondé en 1931

MAGAZINE

GENEVE





Et si, pour une fois, vous assistiez  
à notre ASSEMBLEE GENERALE du  
21 mars 1988 à la piscine des  
Vernets?

**PEINTURE – PAPIERS PEINTS**

**REVÊTEMENTS DE SOLS – MOQUETTES**

*Grosjean & Cie S.A.*

61, rue du Rhône

1211 Genève 6

Tél. 28 42 53

**Radio  electro sa**

**Toutes applications électriques, courant fort et faible  
Radio-TV — HI-FI — Antennes collectives  
Vidéo Club**

16, boulevard Carl-Vogt – 1205 GENÈVE

Tél. 21 35 60

**Adresse officielle:** Hauteville-Sports,  
Claude Proz, 31, av. du Curé-Baud  
1212 Grand-Lancy  
**Rédaction:** Jean Mathys, Taxe militaire,  
tél. 27 32 63-27 32 64, 18bis, quai Ernest-Ansermet  
**Régie des annonces:** assa, Annonces Suisses SA,  
6, rue de la Gabelle, tél. (022) 42 93 50  
39<sup>e</sup> année Parution: 6 fois par an  
**Local:** 30, rue de Neuchâtel  
**Impression:** Roto-Sadag, Genève  
**CCP:** Hauteville-Sports 12-9917  
**Conception couverture:** Richard North

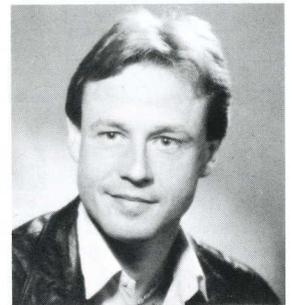
## SOMMAIRE

Le mot du président convocation à l'Assemblée générale	p. 1
Sport et Santé: Robert Sprungli, mordu du delta-plane	p. 3
Sport de table: Connaissez-vous les vins genevois	p. 5
Point de mire: Alain Menu, coureur automobile	p. 6-7
Tennis de table: Nouvelles du championnat	p. 9
Basket: On recrute	p. 11
Tennis: Assemblée annuelle de section	p. 11
Clin d'œil: Dope, dope, dope	p. 12

## LE MOT DU PRÉSIDENT CLAUDE PROZ

*L'Assemblée générale annuelle doit être l'occasion pour chaque membre d'élire, de voter, d'approuver ou de refuser, de critiquer ou, tout simplement, de se renseigner sur tout ce qui touche à notre association.*

*C'est pourquoi je vous attends très nombreux à cette assemblée, d'autant plus nombreux que cette année, comme vous le savez, je passe le flambeau pour le Hauteville et que vous êtes concernés! Alors soyez là le 14 mars 1988!*



### CONVOCAION

#### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Nous avons le plaisir de convoquer tous nos membres en  
**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE, pour lundi 21 mars 1988**  
à 20 h. à la piscine des Vernets

#### ORDRE DU JOUR

1. Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale du 16 mars 1987;
2. Rapport du président;
3. Rapport du trésorier;
4. Rapport des vérificateurs de comptes;
5. Rapport des sections;
6. Adoption des rapports;
7. Nominations du président central, du trésorier et du secrétaire;
8. Nominations des autres membres du comité central;
9. Nominations d'un vérificateur des comptes et de son suppléant;
10. Fixation des cotisations 1989;
11. Adoption du budget 1988;
12. Propositions individuelles (à présenter par écrit au président central 5 jours avant l'assemblée (art. 24 des statuts).

*N. B.* – Le présent avis tient lieu de convocation personnelle. Les sujets à l'ordre du jour étant importants, nous prions tous nos membres de bien vouloir assister à l'assemblée.

Le comité central

**Président central:** Claude PROZ, tél. 94 60 54

### Adresses des responsables



**Bernard Jordan**  
**1<sup>er</sup> vice-président**  
**Responsable administratif**  
Travaux publics Tél. 27 45 33  
**Secrétaire:**  
Martine Fromaget –  
Travaux publics 27 48 59  
**Trésorier:** Marc Muller –  
Contrôle fin. cant. 27 55 81

#### Adjoint aux sections:

Jean-Marie Morgan  
**Secrétaire:** Martine Schutz –  
Chancellerie 27 22 02  
**Vice-trésorier:** Bernard Trentaz  
Chancellerie 27 21 21

#### Loisirs

#### Voyages-Vacances:

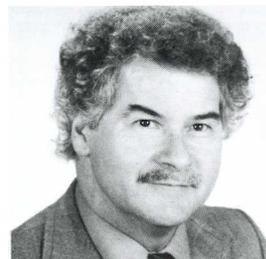
Jean-Claude Favay –  
Travaux publics 27 48 61

**Voile:** Bernard Gugelmann –  
(à midi) 29 40 27

**Ski nautique:** Bernard Jordan –  
Travaux publics 27 45 33

#### HS-Magazine

**Rédacteur:** Jean Mathys –  
Dpt militaire 27 32 63  
**Graphiste:** Richard North  
34 84 26



**Maurice Cand**  
**2<sup>e</sup> vice-président**  
**Responsable sections**  
Ville de Genève Tél. 43 01 50

#### Football:

Dominique Grangier –  
Service des Sports 43 88 50

#### Basketball:

Patrick Niederhauser –  
Prot. civile 57 29 55

**Bowling:** Bernard Arnold –  
Travaux publics (privé) 71 12 34

**Cyclisme:** Paul Jaques –  
63, bd Carl-Vogt 28 25 26

**Tir:** Michel Brunner –  
Prison 49 11 11

**Tennis de table:** J.-Marc Besson  
Instr. publ. 20 60 19

**Pétanque:** Paul Perrin –  
Chancellerie 27 22 09

**Gym. fém.:** Delphine Garcia –  
Inst. hygiène 28 75 11

**Tennis:** Serge Cornut –  
Adm. fiscale 27 57 80

**Body-building:** Patrick Carruzzo –  
Economat cantonal 27 22 24

ENTREPRISE DU BÂTIMENT  
**RAYMOND ZANINETTI**

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75  
Tél. atelier : 49 45 38

Tél. bureau : 35 42 85

ENTREPRISE SANITAIRE  
FERBLANTERIE

**R. ARPIN & FILS**

24, rue de Lausanne

Tél. 32 52 00

**J. & Y. BERCHTEN**

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE – PEINTURE  
DÉCORATION – PAPIERS PEINTS

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Rue du Clos 1

Tél. 36 60 74



**JACQUET**  
jardins.tennis.piscines  
PEPINIERE A BOURDIGNY  
23 rue des Vollandes Geneve  
tel 36 23 27

**JACQUES FRANCIOLI**

R. Francioli succ.

Entreprise de maçonnerie  
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19  
GENÈVE

Tél. 41 12 22



Equipement de laboratoires  
AUER BITTMANN  
SOULIÉ SA

Soufflage de verre

Tél. 022 43 32 00/09  
16, rue des Moraines

1227 Carouge

**Jean Piasio S.A.**

Travaux publics  
Génie civil  
Terrassements  
Démolitions  
Parcs et jardins  
Terrains de sport, tennis

Rond-point des Noirettes  
1227 Carouge

Tél. 42 85 60

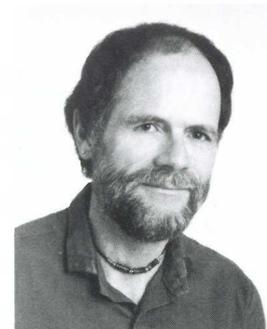


fournitures  
systèmes, machines, meubles  
architecture d'intérieur  
administratif, décoration  
*ce qui est bien*  
tout pour le bureau  
**baumann-jeanneret**  
Genève 8, Arquebuse. Tél. 022/21 52 22  
Lausanne 1, av. Tissot.  
Tél. 021/20 30 01

## UN MORDU DU DELTA-PLANE

INTERVIEW DE M. ROBERT SPRUNGLI

par le D<sup>r</sup> Marcel Dubouloz



**Docteur DUBOULOZ: Avant de reprendre le chemin de la montagne avec M. VAUCHER, j'ai pensé qu'il vous serait agréable de «planer» un peu. Parmi les fonctionnaires, il y a des gens originaux, merveilleux, généreux... qu'on se le dise dans le grand public. Aujourd'hui nous donnons la parole à l'un des nôtres, Robert SPRUNGLI, fonctionnaire et idéaliste.**

Dangereux, le delta? Non. Le danger n'est pas dans le delta, mais bien en celui qui le pratique. Jamais sport ne m'a démontré, comme celui-ci, à quel point chacun est responsable de ce qui se passe. Avant, en tant qu'alpiniste, j'essayais de mettre une part de responsabilité sur l'extérieur, les circonstances. Une crevasse qui s'ouvre, une pierre qui tombe, la foudre, etc., quelle part de responsabilité? 25%? 50%? 75%? Après cette magnifique expérience delta, je sais maintenant que c'est 100%. Comment accuser un câble de téléphérique, comment accuser le tube de son aile? Comment accuser le vent? le téléphérique est bien en place, ne l'oublions pas; le tube d'aile, ça se contrôle! le vent est le vent, il faut le flâner... Toujours, mais toujours, c'est l'ignorance de quelque chose qui fait l'accident. Il y a donc une règle, je dirai même une loi, une loi de vie: le sportif est totalement responsable de ce qui lui arrive, quelles que soient les circonstances. Dur à admettre, n'est-ce pas! Mais quel changement de qualité de vie lorsqu'on l'a admis!

C'est en 1975, nous grimpons, Jean-Pierre et moi, dans la face ouest du Salève. Tout à coup, au-dessus de

nous, un grand flap-flap nous fait relever la tête et nous voyons un drôle d'engin avec un gaillard accroché dessous qui se bat comme un fou contre les turbulences provoquées par la paroi. Passé ce moment difficile, il s'en va tranquillement se poser dans un pré du côté d'Archamps. Whoa! Il ne nous faut pas longtemps pour trouver notre gaillard, Marcel, et commencer l'écolage avec lui.

Rapidement, une petite équipe se constitue qui recherche avec enthousiasme des terrains pour apprendre à voler dans les meilleures conditions possibles. Cognny, Beaumont, Sommand, Viuz-en-Sallaz, Confort, etc.

A Viuz, nous faisons la connaissance d'un personnage absolument extraordinaire, prénommé Gabriel. Dans la septantaine, il lui reste quelques dents et beaucoup d'enthousiasme. Malgré son insistance, Marcel refuse de lui apprendre à voler. Qu'a cela ne tienne, notre bonhomme s'en va s'acheter une aile à Annemasse. Comme le vendeur ne veut pas prendre de risque, il lui vend bien une aile, mais lui refuse le harnais pour s'y suspendre! Gabriel se fait alors son propre harnais avec un magnifique crochet de boucher (nous utilisons des mousquetons de varappe), il monte dans son champ (il est paysan) et se lance dans le vide avec tout son attirail. Le vol ne dure pas longtemps et se termine dans un arbre. Gabriel y reste pendu quelques heures. C'est sa petite fille (elle seule était au courant de l'entreprise) qui avertit père et mère qui s'en vont décrocher grand-père, avec une bonne engueulée comme bien vous pensez (il y a laissé

ses dernières dents). Avec un superbe dentier et un écolage normal que Marcel voulut bien lui donner par la suite, Gabriel a volé pendant quelques années et s'est tué en fabriquant un pétard pour manifester sa joie lors de l'élection de François Mitterrand!

Avec nos brevets en poche, notre encore petite équipe s'est mise à rechercher les pistes d'envols du Salève. Cela n'a pas été sans émotion ni sans casse. A l'ancien départ de la Table d'orientation, j'ai vu Berdj se faire enlever comme une feuille morte, décrire un magnifique looping non-contrôlé et se retrouver posé sur un grand buisson dix mètres derrière nous. Ouf, rien. Cinq minutes après, re-départ, et vol sans histoire. En six ans de pratique intensive du delta, je n'ai personnellement jamais assisté à un accident avec blessé ou mort d'homme. Par contre, petit à petit, j'ai «intégré» la troisième dimension. Le vol se fait dans trois dimensions comme nous le savons, mais nous ne le savons qu'intellectuellement si nous ne l'avons pas pratiqué. Seule la pratique nous fait «réaliser» cela. Et cette réalisation amène à des découvertes extraordinaires.

Faisant un vol de nuit aux Rochers-de-Naye, propulsé très haut au-dessus du sommet par des vents ascendants inhabituels, j'ai pris conscience tout à coup, en voyant ce paysage si vaste et si sombre au-dessous de moi, que je volais autour d'une planète, comme si j'arrivais d'un autre univers avec un engin spatial. Et vlan, une nouvelle découverte éclate dans ma tête! Et s'il y avait une quatrième dimension que je puisse «intégrer» comme la troisième? □



# sicli

**Tout matériel de lutte contre le feu**

**1211 – Genève 26**  
Usine et Direction  
Route des Acacias 45  
Tel. (022) 42 18 18

# JEAN VOLTOLINI

Maîtrise fédérale

## MENUISERIE – CHARPENTE

PLAFONDS ACOUSTIQUES ARMSTRONG  
PLANCHERS TECHNIQUES STEEL SYSTEMES

Route de Veyrier 10  
1227 Carouge

Tél. 43 53 34

## Entreprise de nettoyage

# IMPEC

Maison fondée en 1955  
Vitrines à l'abonnement

Entretien de bureaux  
Shampooing moquettes  
Villas – Appartements  
Fin de chantiers

1, place Isaac-Mercier

Tél. (022) 31 74 71

# INDUNI & C<sup>ie</sup> SA GENÈVE

TRAVAUX PUBLICS  
BÂTIMENT  
PRÉFABRICATION

6, rue de l'Aubépine  
1205 Genève

Tél. 20 21 55

# Star Sécurité

INSTALLATEURS AGRÉÉS  
PAR LES ASSURANCES

VOL – AGRESSION – INCENDIE  
SURVEILLANCE VIDÉO ACTIVE – COFFRE  
Tél. 022/49 01 01

B. Christin et D. Mirault  
10, rue du Vieux-Chêne – 1224 Chêne-Bougeries

# KAECH S.A.

INSTALLATION DE  
TÉLÉPHONE  
et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6

Tél. 44 77 70

FIDUCIAIRE

# G. TARDIVELLE

- GESTION
- FISCALITÉ
- REVISION

Rue Le Corbusier 14  
1208 GENÈVE

Tél. 47 99 67/68

## MACHINES-OUTILS

NEUVES ET OCCASIONS  
OUTILLAGE DE PRÉCISION



# HENRI METZNER S.A.

Chemin de Maisonneuve 10  
1219 CHÂTELAINE-GENÈVE

Case postale  
Tél. 96 99 23

QUINCAILLERIE - OUTILLAGE  
FOURNITURES INDUSTRIELLES

# BOTTELLI & C<sup>ie</sup>

Rue Caroline 9  
1227 Genève

Tél. 42 65 30

## CONNAISSEZ-VOUS LES VINS GENEVOIS? (5)

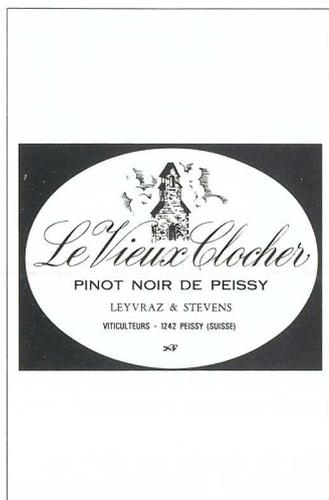
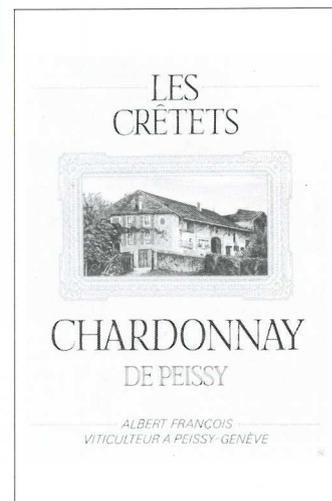
### « J'avais tellement peur que cela tourne en vinaigre! »

Albert François, fils de vigneron, pensait s'éloigner de la vigne. C'est ainsi qu'il a travaillé dans l'hôtellerie pendant dix-huit ans, en Suisse, mais aussi en France, en Angleterre et aux Bermudes. Des circonstances familiales, comme pour nombre de ses collègues, l'ont rappelé au bercail, à la tête du domaine paternel.

Tout n'a pas été facile au début, vu qu'il vinifiait lui-même sans avoir bénéficié d'une formation d'œnologue. « Chaque semaine, je portais de mon vin au laboratoire... J'avais tellement peur qu'il tourne en vinaigre! ».

Pas de surproduction, en revanche, puisqu'en 1985 « une partie de ma vigne a gelé. J'ai aussi beaucoup de plants à remplacer... »

*Albert François, 15, chemin des Crêtets, Peissy.*



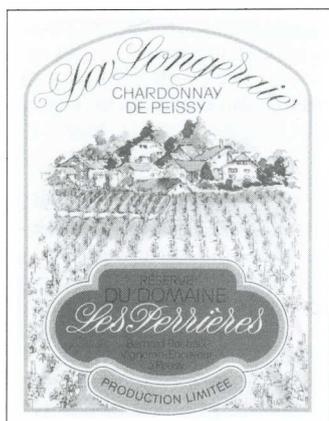
### Le plus grand vignoble privé de Suisse!

Le domaine des cousins Eric Leyvraz, ingénieur agronome, et Donald Stevens, de formation bancaire, présente bien des particularités. A commencer par sa surface, cinquante hectares d'une seule pièce, qui en fait le plus grand vignoble privé de Suisse – situé, soit dit en passant, sur la plus grande commune viticole de Suisse (Satigny).

Avec une étendue pareille, l'emploi de grands moyens mécaniques devient intéressant et, cette année, Leyvraz et Stevens seront les premiers à Genève qui auront vendangé uniquement à la machine.

Ces derniers engins se sont d'ailleurs bien améliorés depuis dix ans et travaillent aujourd'hui « parfaitement bien ». Ils présentent même sur les vendangeurs l'avantage d'une plus grande souplesse d'utilisation (« on commence et on arrête quand on veut ») et déchargent les vigneron de problèmes d'intendance tels le logement et les repas des vendangeurs.

*Leyvraz et Stevens, 27, route de Maison-Rouge, Peissy.*



### « Il me faudrait cinq vies! »

Souriant, la bonne humeur contagieuse, optimiste, dynamique, c'est Bernard Rochaix, le jeune président de l'Association genevoise des vigneron-encaveurs. Les problèmes de la viticulture? « Elle produit trop parce qu'elle a été échaudée par les maigres années antérieures à 1982. Depuis, le ciel nous a été favorable comme il ne l'a jamais été de mémoire d'homme. » Cela devrait donc changer.

« Ici, le problème est moins aigu parce qu'en 1985, Genève a été le seul canton à réduire volontairement sa production. »

Cela dit, Bernard Rochaix est occupé avant tout par son domaine que sa famille soigne depuis... huit générations! Spécialités actuelles de la maison: le pinot noir élevé dans des fûts de chêne (il va tenter d'en faire autant avec son chardonnay), et seul à Genève, il produit un marc qu'il laisse vieillir cinq ans au moins.

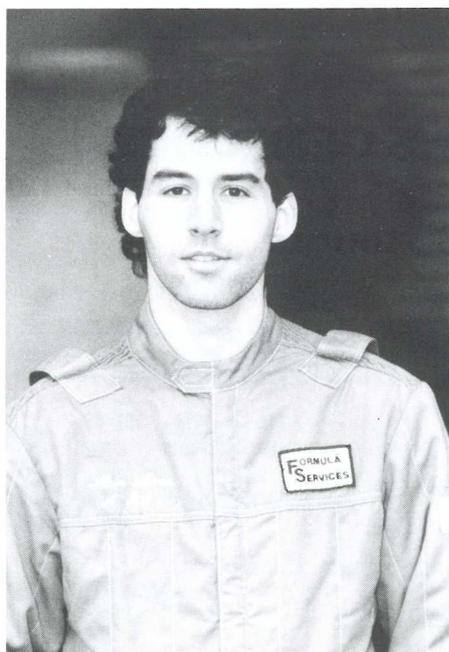
*Bernard Rochaix, 54, route de Peissy, Peissy.*

*(suite, page 12)*



## AFFOLTER & FILS

MENUISERIE-AGENCEMENTS



<b>Nom</b>	MENU
<b>Prénom</b>	Alain
<b>Age</b>	24 ans
<b>Né à</b>	Genève
<b>Profession</b>	Pilote automobile

## UN GENEVOIS EN FORMULE 1?

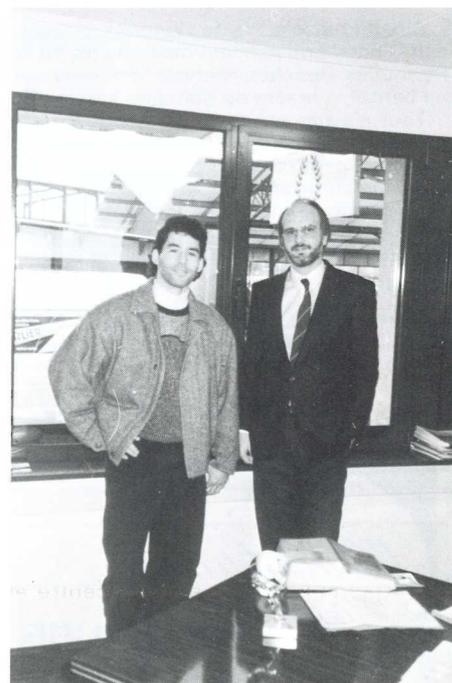
### **Alain, pourquoi avoir choisi de t'expatrier en Angleterre?**

– Après avoir participé deux années consécutives au championnat de France de Formule Ford 1600, je souhaitais courir en F3. Malheureusement, mon budget ne me le permettait pas. J'ai alors décidé de refaire une saison en FF 1600 et me suis tourné vers l'Angleterre, car les championnats anglais sont sûrement les plus sélectifs.

En effet, la plupart des meilleurs pilotes de F1 étant issus de ces championnats, les prétendants de tous pays se pressent pour y participer et ainsi en relèvent encore le niveau, car ils sont tous hypermotivés. Il faut dire également que de nombreux teams de F1 sont basés là-bas et qu'il est important de s'en rapprocher et surtout de s'en faire connaître.

### **Ton objectif est donc la Formule 1?**

– Oui, bien-sûr, j'en rêve! Je garde néanmoins les pieds sur terre et je sais



que les volants de F1 sont rares, surtout les bons. Dans le pire des cas, je me tournerai vers une autre discipline du sport automobile.

### **Comment en es-tu venu à la course automobile?**

– En fait, je réalise un rêve de gosse, je suivais avec passion les compétitions automobiles. A l'époque, j'aurais aimé faire du karting. Comme je n'en ai pas eu la possibilité, dès que j'ai pu, je me suis inscrit à l'école de pilotage Elf Winfield au Castellet d'où sont sortis les Prost, Tambay, Pironi, etc.

Là, après sélection des 220 candidats, je me suis retrouvé en finale où j'ai pris la 3<sup>me</sup> place. Je n'ai donc pas bénéficié de la saison offerte par l'école au vainqueur, mais cela m'a tout de même incité à continuer.

**Et tu as eu raison à en juger par ton palmarès (voir encadré). Cependant,**

**comment expliques-tu cette réussite après seulement trois saisons de compétition ?**

– Heureusement en FF 1600, le problème des pneumatiques ne se pose pas, puisqu'ils sont imposés, et les moteurs se valent tous plus ou moins. Il faut disposer d'une bonne voiture, d'un bon team, de pas mal de chance...

**Et d'un bon pilote. Tu as maintenant prouvé que tu en étais un. Comment vois-tu la suite de ta carrière ?**

– Actuellement, je cherche à réunir le budget qui me permettra de prendre part au prochain championnat d'Angleterre de Formule 3. Après, si j'obtiens de bons résultats cette saison, j'envisagerai la Formule 3000, qui est le tremplin pour la F1.

**Pratiques-tu d'autres sports ?**

– Il est nécessaire d'être au mieux de sa forme si l'on veut être concentré et efficace en course. Pour cela, je pratique le jogging, le squash et un peu de musculation. J'ai également très envie de me remettre au trial, c'est excellent pour l'équilibre et pour les jambes.

**Tu as déjà un statut de pilote professionnel, comment cela se fait-il ?**

– C'est indispensable. Comme je te l'ai dit, le championnat anglais est d'un très haut niveau et tous les concurrents sont professionnels.

Les essais et les entraînements me prennent deux à trois jours par semaine et le week-end, c'est la course. La saison durant de mars à début novembre, je passe donc les 2/3 de l'année en Angleterre. Et je ne compte pas les allers et retours pendant l'entre-saison ! Comme tu le vois, il ne me reste que peu de place pour une autre activité.

**Il ne me reste qu'à te remercier d'avoir bien voulu m'accorder cet entretien et te souhaiter bonne chance dans ta chasse aux sponsors, beaucoup de réussite pour la saison à venir et que le titre de cet article se réalise bientôt.**

Propos recueillis par Bernard Jordan

## PALMARÈS

**1985**

Finaliste pilote Elf 1985  
Circuit Paul Ricard

**1986**

3<sup>e</sup> de la coupe de France  
de Formule Ford

**1987**

Championnat d'Angleterre ESSO  
de Formule Ford

**Vice-Champion**

Champion d'Angleterre RAC  
de Formule Ford

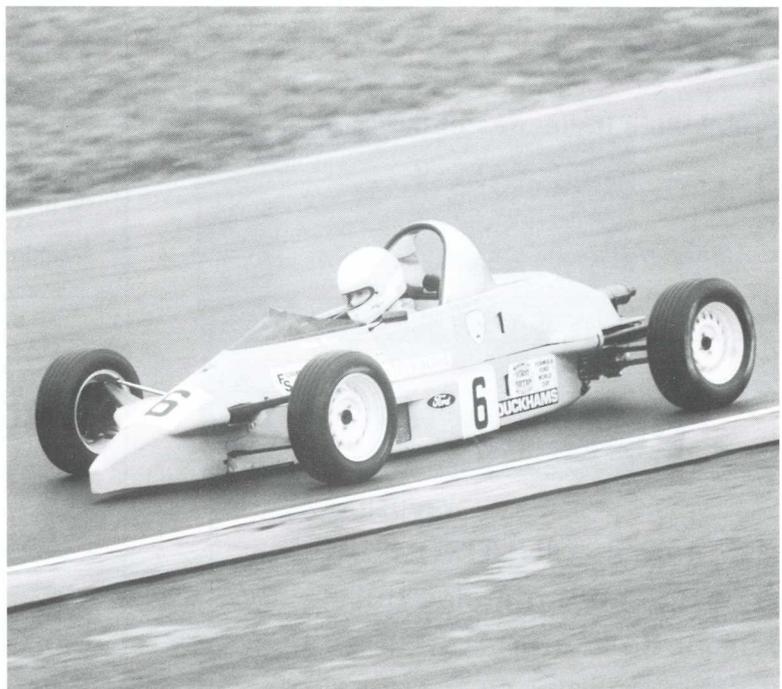
3<sup>e</sup> au classement  
4 fois premier  
6 fois deuxième  
3 fois troisième

soit, au total, 13 fois sur  
le podium en 25 courses.

4 fois le record du circuit  
3 fois le meilleur temps de course  
5 fois la pole position

2<sup>e</sup> du World Cup  
Formula Ford Festival  
(équivalent d'un championnat  
du monde de la discipline)

3<sup>e</sup> lors de sa première  
participation à une course de F3.





# UNION SUISSE ASSURANCES

L'assurance d'être  
compris

**Siège social**

Rue de la Fontaine 1  
1211 Genève 3  
Tél. 022/21 01 65



**MAÇONNERIE  
BÉTON ARMÉ  
TRAVAUX PUBLICS**

## SENGGEN & DETRAZ

Maîtrise fédérale – Successeur de R. Krähenbuhl

Rue de Genève 93  
1226 THÔNEX

Tél. (022) 48 61 20



Une panne  
Une installation  
Votre électricien

## Pierre SIMON

**44 42 44**



En plein centre de Genève  
et au cœur  
des milieux d'affaires

Spécialités italiennes et françaises

22, rue du Cendrier ☎ (022) 34 11 37

(Restauration chaude jusqu'à 23 h)

## NETTOYAGE – DÉSINFECTION DÉSINSECTISATION – DÉRATISATION

Nettoyage général

Shampooing sur moquette

Débarras caves  
et greniers

Lavage annuel  
de piscines

Machine à vapeur



Tél. 49 22 49

## PUB-GAG

Le matelas MULTISOUPIRS  
est le seul matelas qui  
permet de sauter sa maîtresse  
sans réveiller sa femme !

## Maison V. GUIMET SA

Fondée en 1873

**Entreprise de vidange hydraulique**

**Maçonnerie**

**Canalisations**

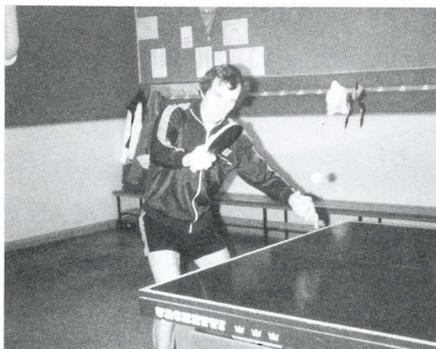
**Travaux publics**

Rue des Buis 12  
GENÈVE

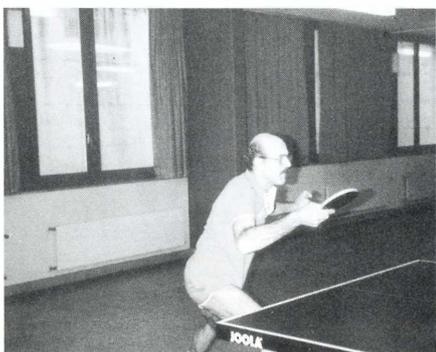
Tél. 32 54 03



# TENNIS DE TABLE



- 1 - Roland PERRUCHOUD



- 2 - José PRANDO

ENTRAÎNEMENT HEBDOMADAIRE – MERCREDI SOIR  
DÈS 19 H. 15 À L'ÉCOLE LIOTARD

Légendes Photos (tournoi interne) :



- 3 - Jean-Claude KRITTER



- 4 - Michel TREUVEY

## SECTION TENNIS DE TABLE

### Championnat genevois :

Au terme du 1<sup>er</sup> tour, nos trois formations ont enregistré des fortunes diverses. Ainsi, notre première équipe s'est brillamment comportée sous la houlette magique de son capitaine, P.-J. Niffenegger ! (12 pts/3<sup>e</sup> sur 10 équipes).

La deuxième garniture, malgré 11 points obtenus, n'occupe qu'un modeste 6<sup>e</sup> rang.

Quant à notre 3<sup>e</sup> équipe, elle progresse puisqu'elle a fêté ses premiers points cet automne. De par l'assiduité de ses joueurs aux entraînements, gageons qu'elle enregistrera d'autres satisfactions d'ici la fin de la saison...

Sonia Stalder a d'ores et déjà promis le champagne pour célébrer sa première victoire, qui ne saurait tarder.

### Tournoi interne

La 5<sup>e</sup> édition du « Challenge Hauteville » s'est déroulée le samedi 5 décembre 1987 et a vu la victoire de J.-J. Held, lors d'un match fort disputé contre le « Poulidor » de la section, J. Prando !

Victime du règlement, le favori, R. Perruchoud, n'est pas monté sur le podium cette année encore, battu par la révélation de la manifestation, Honoré Kponton (non-licencié), qui terminera au 4<sup>e</sup> rang.

A noter également la 3<sup>e</sup> place de J.-C. Kritter et le bon comportement de M. Treuvey, alors que Myriam Berthouzoz s'adjuge la coupe des dames.

Cette journée s'est achevée, comme de coutume, par une petite agape animée par l'intermittent et inénarrable J.-Ph. Rahm, ainsi que par les chants « grégoriens » de la première équipe, dans leur traduction « helvète ».

Bonne Année à tous !

C.R.

L'Agence des Sportifs

**ITECE** VOYAGES  
VACANCES  
TOURISME  
INDEPENDENT TOURS COMPANY LTD.

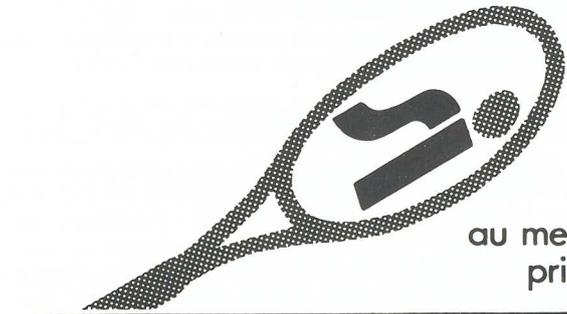
*Venez nous rendre visite !*

Votre agence à Lancy/Onex : 18a, chemin de la Caroline  
1213 PETIT-LANCY  
Tél. 93 49 10

Votre agence à Meyrin : Centre Commercial Meyrin  
1217 MEYRIN  
Tél. 82 44 44


  
**30 ans**  
**MEFFER 473377**  
 Entreprise générale de nettoyages  
 Organisation d'entretien de bureaux  
 19a. Avenue Dumas - 1206 Genève

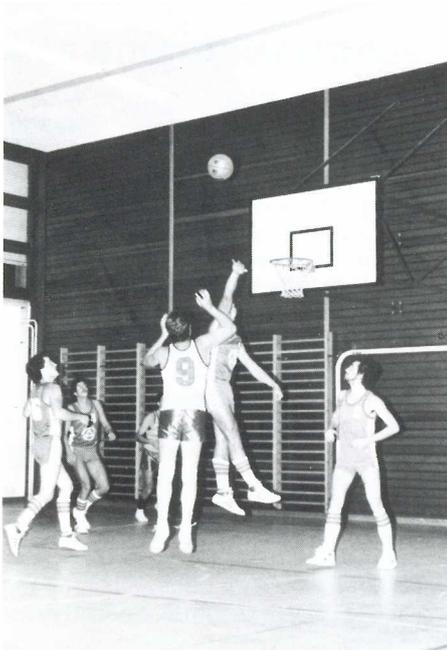
**MARCEL & ROGER TACCHINI**  
  
 CHAUFFAGES CENTRAUX  
 DÉPANNAGES - MAZOUT  
  
 49, route du Pont-Butin  
 1213 PETIT-LANCY  
 Tél. 92 94 22

le plus grand choix  
 de marques  
  
  
 au meilleur  
 prix !  
  
**Le n°1 du tennis  
 à Genève**  
  
**sport import**  
  
 qualité  
 garantie  
 spécialiste du cordage  
 service 24h.  
  
**M. & M. SIEGFRIED**  
 25, rte. des acacias  
 tél. 43 43 13

**JEAN SPINEDI S.A.**  
  
 BÂTIMENT - GÉNIE CIVIL  
 GYPSERIE - PEINTURE  
  
 Chemin Louis-Hubert 1  
 1213 PETIT-LANCY  
 Tél. (022) 92 09 22

**CMS Maurice Picut S.A.**  
  
 Constructions métalliques  
 et serrurerie générale  
  
 37, rue de Chêne-Bougeries  
 1224 CHÊNE-BOUGERIES/Genève  
 Tél. 48 56 87

**CARROSSERIE SAINTE-CLOTILDE - CARROSSERIE DU CENTENAIRE**  
**COPPOLINO-LUONGO-RIGHELE FRÈRES**  
  
  
  
*Réparations*  
*Transformations*  
*Peinture au four*  
**Marbre Celette + Mitek**  
  
 54, rue de Saint-Jean - Tél. 45 70 50  
 120, chemin du Pont-du-Centenaire, 1228 Plan-les-Ouates - Tél. 71 25 00



## Que souhaiter au basket, au seuil de cette nouvelle année 1988?

– **Une bonne année** de championnat, malgré nos résultats plutôt ..... de début de saison. Il faut que l'équipe reste soudée et surtout que l'esprit de camaraderie soit toujours aussi vivant pendant les matches, sous la douche et **lors des 3<sup>e</sup> mi-temps...**

– **Une bonne année** pour le recrutement de joueurs, que tous ceux qui lisent cet article et qui aiment les sports d'équipe et le basketball en particulier, viennent nous rejoindre. Car depuis vingt ans que le ballon passe entre nos mains, et pour recréer une deuxième équipe, il nous faut absolument des forces jeunes et nouvelles.

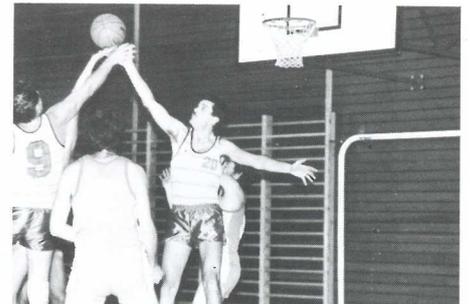
Téléphonez à notre Président (manager) qui vous renseignera. Un coup de fil c'est si facile...

(il ne vous engueulera pas...)

Si ces vœux se réalisent, alors nous passons une...

**Bonne Année 1988**

Daniel COMTE



## Nouvelles de la famille hautevillienne

Notre ancien président central Jean LOCCA a eu la douleur de perdre sa chère maman. Nous lui témoignons notre sympathie émue à l'occasion de ce deuil.

\* \* \*

## CONVOCATION ASSEMBLÉE ANNUELLE DE LA SECTION DE TENNIS

Nous avons le plaisir de convoquer tous nos membres  
pour l'ASSEMBLÉE ANNUELLE DE LA SECTION DE TENNIS

LE MARDI 8 MARS 1988

au café de la patinoire des Vernets à 18 h. 30

### ORDRE DU JOUR

1. ✓ Lecture du procès-verbal de l'assemblée annuelle de la section de tennis du 12.3.87
2. ✓ Rapport sur la saison 1987
3. ✓ Nomination du comité de la section
4. ✓ Communication du comité concernant la saison 1988
5. Approbation des propositions du comité
6. Divers et propositions individuelles

Nous espérons vous voir nombreux, les sujets à l'ordre du jour étant importants, et vous informons que le présent avis tient lieu de convocation personnelle.

Section de tennis  
Le Président :  
Serge Cornut



## DOPE, DOPE, DOPE !

Hier, j'ai pris un médicament contre la toux. Il contenait de la codéine... J'étais dopé. Avant-hier au petit déjeuner, j'ai insisté sur le café qui est, bien entendu, relativement riche en caféine... J'étais dopé. Il y a quelques mois, un de mes proches a décidé de s'astreindre à un régime. Certains aliments diététiques absorbés contenaient de l'éphédrine... Il était dopé ! J'en passe et des meilleures...

En fait, aujourd'hui, selon certains esprits vétilleux qui ont mis en place la lutte contre le dopage, le monde entier pourrait être déclaré positif. Le procès que l'on fait à certains sportifs est dans le même ordre d'idées aussi ridicule et insupportable. A force de publicité et d'informations erronées, les censeurs du dopage en sont arrivés à tout confondre et à créer un véritable traumatisme psychologique chez les athlètes qui ne pourront bientôt plus se soigner sans songer qu'ils encourent une suspension.

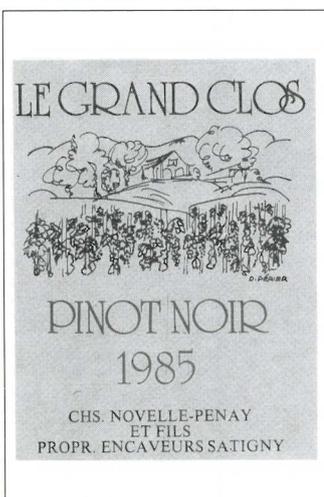
S'il convient de combattre le vrai dopage, il est impératif de confier à des gens censés le soin d'établir à partir de quel moment commence celui-ci. On ne nous fera jamais croire que les moyens scientifiques dont nous disposons ne permettent pas d'établir une sorte d'échelle des valeurs. Un grand professeur déclarait récemment qu'en définitive peu de produits sont réellement dopants, mais que de nombreux rendent le contrôle positif sans pour autant agir sur la performance de l'athlète.

En attendant, on salit la réputation de certains d'entre eux, on ternit une gloire acquise au prix de mille efforts quotidiens pour une vie saine et équilibrée. C'est bien cela le plus grave de l'affaire.

(Librement adapté d'une chronique de Jacques Murgue parue dans le Dauphiné Libéré)

## SPORT DE TABLE

### CONNAISSEZ-VOUS LES VINS GENEVOIS ? (5)



#### La dixième génération !

Cela fait aussi un bail qu'on est vigneron de père en fils dans la famille Novelle. Charles est venu à Satigny il y a vingt-cinq ans. Il représente en fait la dixième génération, sans compter son fils, tout frais émoulu de Changins, qui lui succédera en temps voulu. En attendant ce passage de flambeau, ces deux disciples de Noé mettent en commun l'un son expérience, l'autre sa passion et les plus récentes découvertes de l'œnologie pour élever le meilleur vin possible.

Jusqu'à présent, Charles Novelle s'était limité aux classiques chasselas et gamay, en y ajoutant le pinot noir. En prévision du retour de son fils de l'Ecole de Changins, il a actuellement en plantation six autres cépages dont le merlot et le muscat, qui seront productifs dès l'année prochaine. De l'enthousiasme, du dynamisme, donc, et pourquoi pas puisque « la cote des vins genevois est en hausse » ?

*Charles Novelle, 201, route du Mandement, Satigny.*

## CONNAISSEZ-VOUS LES VINS GENEVOIS? (5)

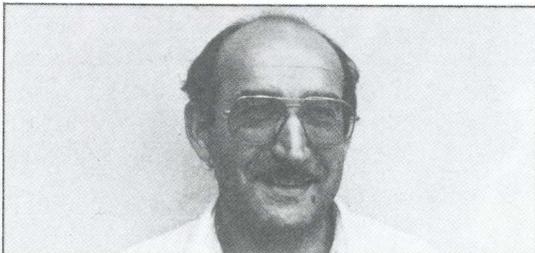
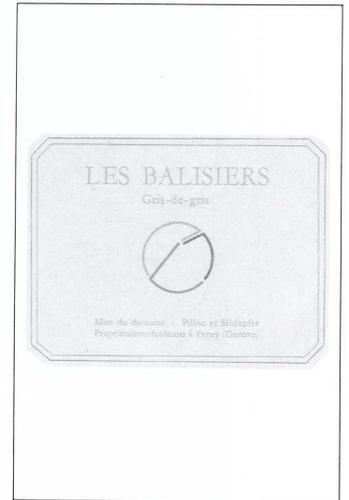
### Les enfants terribles

Ils sont connus comme les « enfants terribles de la viticulture genevoise ». Gérard Pillon, le ferblantier, et Jean-Daniel Schlaepfer, l'avocat, sont arrivés à la vigne par passion et s'y sont consacrés pleinement il y a six ans seulement, après avoir suivi des écoles de viticulture en Californie et dans le Bordelais.

Leur cheval de bataille: revoir tout le processus de l'élaboration du vin sous l'angle biologique. Equipés d'un laboratoire d'analyse de pointe, ils s'efforcent de conjuguer innovation et tradition, ayant renoncé aux herbicides et aux insecticides chimiques sur leurs onze hectares de vignoble.

Écoutons Jean-Daniel Schlaepfer: « La vigne est le secteur de la production végétale le plus fascinant sur le plan intellectuel. Produire du vin, c'est chaque année différent, un défi, un domaine où il y a énormément à réformer... »

*Gérard Pillon et Jean-Daniel Schlaepfer, Domaine des Balisiers, 12, route de Peney-Dessus, Peney.*



### Le chasselas n'a pas tout dit

Lui aussi « fait de la pépinière » depuis toujours, « mais en amateur »; éclairé, devrait-il ajouter, car ses collègues viennent souvent le consulter. Même si Louis Serex élève des spécialités comme tous ses confrères, il pense que le chasselas a encore son mot à dire.

D'une famille de vigneron, il a cependant fait un apprentissage de commerce. Mais à 20 ans, un coup du destin l'a replacé à sa case départ: la vigne. En fait il a toujours appartenu à ce monde, même pendant son passage dans le commerce. « Mes trois semaines de vacances, j'aimais les passer ici. Maintenant, je ne quitte le domaine que pour aller chez des confrères, et comme disent mes enfants: – Avec toi, Papa, on ne sait pas à l'avance où on va en vacances, mais on est toujours sûr qu'il y aura des vignes! »

*Louis Serex, 36, route de Charny, Peissy.*

Ces extraits ont été tirés du *Dossier Public* N° 50.

**VENTE**

**Electrolux**

MENALUX - LE RÈVE  
ARTHUR MARTIN - M.B.R.  
KENWOOD - GAGGENAU  
SCHOLTES - BONO

**AEG**  
CONFORT MÉNAGER

**Charmines s.a.**

Bd Carl-Vogt 95  
(près Temple de Plainpalais)  
1205 Genève Tél. 21 30 77

**RÉPARATION**

**SERVICE APRÈS VENTE**

**Entreprise générale de nettoyage**  
**Services d'entretien des bâtiments**

Ponçage – Vitrification  
Nettoyage fin de chantier  
Shampooing moquettes  
Dératisation  
Désinfection

Lavage, rénovation et traitement des façades en pierre et métal

Organisation d'entretien de tous locaux industriels et commerciaux

**Net et Clair S.A.**    Rue des Grottes 26    Tél. 34 25 40

J.A. 1217 Meyrin 1

Envois non distribuables et changements d'adresse:

**Claude Proz**

31, chemin des Palettes

1212 Grand-Lancy

## PHOTO FINISH

Monsieur  
Serge CORNU  
11 A chemin des Esserts  
1213 PETIT-LANCY

